

## Abdías

### *TOTECO quiechcapantali altepet Edom*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tanextili cati na niAbdías niquitac. Ipan ni tanextili TOTECO cati toDios quinexti taya panos teipa ica tali Edom huan cati nopona ehuaní.

Tijcactoque se camanali cati huala ten TOTECO cati quiijtohua para quititantoaya se itatitanil ipan nochi talme para quinilhuiti: “Ximoquetzaca huan ximocualtalica para anquitehuitij tali Edom huan imasehualhua. Ma tijtamisosolose.”

└TOTECO quej ni quinilhuía tali Edom ehuaní:┘

<sup>2</sup> “Nijchihuas para amotal elis pisiltzi ipan nochi sequinoc talme huan nochi tahuel amechcualancaitase.

<sup>3</sup> Nelía anmohueyimatij pampa anmochantijtoque nopona huejcapa ipan huejhueyi teme. Ipan amoyolo anmoilhuíaj para amo aqui quipiya chichahualisti para huelis amechtepexihuis hasta talchi. Pero nelía hueyi anmocajcayajtoque.

<sup>4</sup> Pampa masque anpatanise tahuel huejcapa quej se cuatojti huan anquitalise amotepasol campa sitalime, na nimechtepexihuis ten nopona.” Quej nopa TOTECO quiijtohua.

<sup>5</sup> “Sinta hualajtosquíaj tachtequini ica tayohua para amechtachtequiliise, amo quihuicatosquíaj nochi cati anquiapiyaj. Quema masehualme cati pixcaj ipan se xocomeca mili, nochipa quicajtehuaj se ome quechti. Pero amo quej nopa

elis ica amotal. Quema amocualancaitacahua hualase, quitamisosolose amotal hasta amo teno mocahuas.

<sup>6</sup> Amechtachtequilise ipan nochi cati anquipiyaj masque amo nesi. Huan nochi tamanti cati pajpatiyo cati anquitatijtoque quitemose hasta quipantise huan quihuicase.

<sup>7</sup> Nochi talme cati amechpalehuiyayaj amechcualancaitase huan quinpalehuse para amechquixtise ten amotal. Achtohui amechilhuse para amechpalehuse para anquipiyase tasehuilisti, pero amo cana. Inijuanti ya mocualtalíaj para amechtzontamiltise. Amohuampoyohua amechcajcahuase. Cati tacuayayaj amohuaya amechtalilise taquetzti para ximasica. Eltoc pampa amujuanti cati anEdom ehuaní tachel anhuíhuitique huan amo anquimatij taya onca.

<sup>8</sup> “Ipan nopa tonali quema nimechtatzacuilitis ayecmo itztos yon se talnamijca tacat ipan tali Edom pampa nochi talnamiquini niquintamiltis ten nopa tepeme campá huéli ipan amotal.” Quej nopa TOTECO quíijtohua.

<sup>9</sup> “Huan amujuanti cati anehuani ipan altepet Temán ica nochi amosoldados cati tachel motemacaj, anhuíhuipicase ica majmajti. Huan nochi masehualme ten nopa tepeme ipan tali Edom, nochi miquise.

### *Inintajtacolhua nopa Edom ehuaní*

<sup>10</sup> “AnEdom ehuaní anquiselise tatzacuiliti pampa anmosisinijque ica amoteixmatcahua cati íteipa íxhuíhua Jacob. Yeca nochi amotajtacolhua mopanextis para nochi ma quíitaca. Huan

amojuanti anhuetzise ipan se hueyi pinahualisti huan nimechixpolihuiltis para nochipa.

<sup>11</sup> Pampa anquintahuelcajque amoisraelita icnihua quema itztoyaj ipan taohuijcajot. Amo anquinpalehuijque quema nopa tatehuiani hualajque para quinichtequilise nochi cati quipixtoyaj; huan quema mahuiltijque huan moxelhuilijque nopa altepet Jerusalén. Amojuanti san anmochijque quej se inincualancaitaca.

<sup>12</sup> “Amo quinamiquiyaya anquichijtosquíaj cati anquichijque. Amo quinamiqui san antachixtoyaj huan amo teno anquichijque quema seyoc tali ehuaní quintachtequiliyayaj israelitame. Amo quinamiquiyaya anquinhuetzquilijque nopa israelitame cati tali Judá ehuaní quema quitemohuayayaj tapalehuili. Amo quinamiquiyaya anmotepanitase quema inijuanti tahuel taijyohuiyayaj.

<sup>13</sup> Amo quinamiqui ancalajque ipan inintal noisraelita masehualhua para anquinichtequilijque quema quinajsiyaya cati fiero. Amo quinamiqui anquinmahuisojque quema sequinoc quisosolohuayayaj nochi cati quipixtoyaj. Amo quinamiqui anquinichtequilijque iniricojyo cati mocajtoya para anmoricojchihuase por inintaohuijcajo.

<sup>14</sup> Amo quinamiqui anmoquetzque campa ojmaxali para anquintzontamiltise israelitame cati cholohuayayaj. Huan ipan nopa tonali quema quinitzquiyayaj, amo quinamiquiyaya anquinitzquise nomasehualhua cati noja

mocajtoyaj yoltoque huan anquintemactilijque inimaco inincualancaitacahua.”

*Se tonali TOTECO quitamiltis Edom huan quicualtalis Israel*

<sup>15</sup> TOTECO quiijtohua: „Nechcatitoc nopa tonali ten noaxca, niininTECO israelitame, nimonextis huan nitetajtolsencahuas, huan anEdom ehuan anquiselise amotaxtahuil. Ipan nopa tonali niquincuepilis nochi talme ica cati fiero quichijtoque. Huan amojuanti ipan tali Edom, amechchihuilise san se quej anquinchihuilijtoque israelitame. Nochi cati anquichijtoque, nojquiya amechajsis amojuanti.

<sup>16</sup> Amojuanti ten tali Edom anquintamiltijque nomasehualhua ipan notepe tatzejtzeloltic ipan Jerusalén. Huajca ama amojuanti huan nochi sequinoc talme ehuan quiselise amotatzacuilit. Quej se ihuintiquet cati tai, eltos quej anquiise nopa tatzacuiliti huan anmomimilojtinemise quej anihuintini huan antamiixpolihuisse. Elis quej amo quema anitztoyaj.

<sup>17</sup> “Pero Jerusalén \* elis campa momanahuisse se quesqui israelitame cati noja mocahuase yoltoque, huan nozona elis tatzejtzeloltic. Huan israelitame sempa moaxcatise inintal huan iniricojyo.

<sup>18</sup> Ipan nopa tonali israelitame quipiyase chicahualisti quej se tit o se hueyi tilelemecti, pero teipa amojuanti cati aniixhuihua Esaú anelise quej tasoli cati huactoc huan amechtamatitise hasta anelise san cuajnexti.

---

\* **1:17** O:17 O tepet Sion.

Huan amo mocahuas yoltoc yon se cati iteipa ixhuihua amohuejcapan tata Esaú pampa quej nopa quiijtojtoc TOTECO.

<sup>19</sup> “Huan huajca nopa israelitame cati itztoque ipan tali Neguev moaxcatise nopa tepeme ten tali Esaú. Huan israelitame cati itztoque campa tamayamit ipan tali Judá moaxcatise inintal nopa filisteojme. Nojquiya moaxcatise tali Efraín huan Samaria. Huan iteipa ixhuihua Benjamín moaxcatise tali Galaad.

<sup>20</sup> Huan israelitame cati quinitzquijque inincualancaitacahua mocuepase huan moaxcatise inintal nopa cananeos hasta tali Sarepta. Huan nopa israelitame cati quinitzquijque ten altepet Jerusalén mocuepase huan moaxcatise nopa altepeme ten tali Neguev.

<sup>21</sup> Pampa nopa tamanahuiani itztose ipan tepet Sion huan tanahuatise ipan nochi tali Edom. Huan na cati niininTECŌ israelitame nielis nitanahuatijquet.”

**Icamanal toteco; Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central )**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Central Huasteca

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source  
files dated 29 Jan 2022  
c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e